

- D** **Sicherheitshinweise**  
**Elektrokettensäge**  
Bitte lesen und aufbewahren.
- GB** **Safety instructions**  
**Electric Chainsaw**  
Please read and keep in a safe place.
- F** **Consignes de sécurité**  
**Scie à chaîne électrique**  
Veuillez lire et conserver ces consignes.
- I** **Avvertenze di sicurezza**  
**Motosega elettrica**  
Da leggere e conservare.
- HR** **Sigurnosne napomene**  
**Električna lančana pila**  
Molimo da pročitate i sačuvate.
- RS** **Bezbednosne napomene**  
**Električna lančana testera**  
Molimo da pročitate i sačuvate.
- CZ** **Bezpečnostní pokyny**  
**Elektrická řetězová pila**  
Prosím přečíst a uložit.
- SK** **Bezpečnostné predpisy**  
**Elektrická reťazová píla**  
Prosím prečítajte si a uschovajte.
- E** **Instrucciones de seguridad**  
**Motosierra eléctrica**  
Rogamos leer y guardar.
- SLU** **Varnostni napotki**  
**Električna verižna žaga**  
Prosimo prebertite in shranite!
- PL** **Wskazówki bezpieczeństwa**  
**Elektryczna piła łańcuchowa**  
Proszę przeczytać i zachować
- GR** **Υποδείξεις ασφαλείας**  
**Ηλεκτρικό αλυσοπίο**  
Διαβάστε και φυλάξτε τις.



**Erklärung der Symbole auf dem Gerät:**

1. Gefahr! Gebrauchsanweisung lesen
2. Vorsicht! Augenschutz tragen
3. Vorsicht! Gehörschutz tragen
4. Warnung! Das Gerät nicht dem Regen aussetzen
5. Warnung! Stecker sofort vom Netz trennen wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde
6. Maximale Schnitttiefe

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**⚠ Gefahr! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug

**D**

- oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Spezielle Sicherheitshinweise für Kettensägen**
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
  - **Halten Sie die Kettensäge mit Ihrer rechten Hand am hinteren Handgriff und mit Ihrer linken Hand am vorderen Handgriff fest.** Das Festhalten der Kettensäge in einer anderen Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
  - **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzbekleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
  - **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
  - **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf gefestigtem, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschiger oder instabiler Untergrund kann bei Benutzung von Leitern zum Verlust der Kontrolle über die Balance und der Kettensäge führen.
  - **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nur für Arbeiten verwenden, für die sie bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.

Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

#### Weitere wichtige Hinweise:

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Legen Sie das Netzkabel so, dass es während des Sägens nicht von Ästen oder ähnlichem erfasst werden kann.
- Es wird empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

#### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

- Schnittverletzungen, falls keine Schutzkleidung getragen wird.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## D

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

**Explanation of the symbols on the machine:**

1. Danger! Read the operating instructions.
2. Caution! Wear safety goggles.
3. Caution! Wear ear protectors.
4. Warning! Never expose the device to rain.
5. Warning! If the cable is damaged or cut, disconnect the power plug from the mains immediately.
6. Maximum cutting depth.

**General safety instructions for electric tools**

**⚠ Danger! Read all safety regulations and instructions.** Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.  
**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

**1. Workplace safety**

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

**2. Electrical safety**

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables

increase the risk of an electric shock.

- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use an earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

**3. Safety of persons**

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
- f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
- g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

**4. Usage and treatment of the electric tool**

- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given

**GB**

- performance boundaries.
- b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
  - c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
  - d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
  - e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
  - f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
  - g) **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.
- 5. Service**
- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.
- Special safety instructions for chainsaws**
- **When the chainsaw is running make sure that you keep all parts of your body away from the chainsaw. Before starting up the chainsaw make sure that it is not touching anything.** When you are working with a chainsaw, a single moment of carelessness is all it takes for clothing or parts of your body to get caught by the chainsaw.
  - **Always hold the chainsaw securely with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chainsaw with your hands in other positions increases the risk of injury and is therefore not allowed.
  - **Wear safety goggles and ear protection. Other safety equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** Correct protective clothing reduces the risk of injury caused by catapulted chips or in the event of accidental contact with the chainsaw.
  - **Never use the chainsaw up a tree.** You risk injuring yourself if you use the chainsaw up a tree.
  - **Always maintain a steady standing position and only use the chainsaw when you are standing on a solid, safe and flat surface.** Slippery or unsafe surfaces in combination with a ladder can cause you to lose your balance and control over the chainsaw.
  - **When cutting through a branch which is under tension, take into account how it will spring back once the cut has been made.** Once the tension in the wood fibers is released, the tensioned branch could hit the operator and/or seize control of the chainsaw.
  - **Take special care when cutting undergrowth and young trees.** The thin material can become caught in the saw chain and whip back towards you or make you lose your balance.
  - **Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and the chain facing away from the body. Always fit the protective cover when transporting the chainsaw or putting it into storage.** Careful handling of the chainsaw reduces the likelihood of accidental contact with the saw chain while it is running.
  - **Follow the instructions for lubrication, chain tension and replacement of accessories.** A chain which is not properly tensioned or lubricated can either break or increase the risk of kickback.
  - **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy or oily handles are slippery and will result in loss of control.
  - **Only use the chainsaw to cut wood. The chain must only be used to perform the work for which it is intended. For example: Never use the chainsaw to cut plastic or brickwork or building materials which are not made of wood.** Use of the chainsaw for non-intended or non-approved work can create dangerous situations.



**Causes of and ways to avoid recoil**

Recoil can occur if the tip of the chain bar touches an item or if the wood bends and jams the saw chain in the cut.

In many cases contact with the bar tip can result in an unexpected reaction aimed backwards in which the chain bar is catapulted upwards towards the operator. Jamming the saw chain on the top of the chain bar can catapult the bar towards the operator at high speed.

Any of these reactions can result in you losing control over the saw and possibly suffering serious injuries. You should therefore not rely totally on the safety equipment fitted to the chainsaw. When using a chainsaw you should take various precautions to enable you to work without suffering accidents or injuries.

Recoil is the result of incorrect or wrong use of the electric tool. It can be prevented by suitable precautions, as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands, with fingers and thumbs gripped around the handles. Steady yourself with your body and arms in a position in which you can control the kickback forces.** Provided appropriate measures are taken, an operator should be capable of controlling the kickback forces. Never let go of the chain saw.
- **Avoid abnormal working postures. Never cut above shoulder height.** This prevents accidental contact with the tip of the rail and offers better control over the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use the correct replacement rails and saw chains recommended by the manufacturer.** The use of incorrect replacement rails or saw chains may result in breakage of the chain and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** The risk of kickback is increased if the depth limiter is set too low.

**More important information:**

- Use an earth-leakage circuit breaker with a trip current of 30 mA or less.
- Position the power cable such that it cannot be caught by branches or the like during sawing.
- We recommend that first-time users should at least practice cutting roundwood (logs) on a sawing trestle or similar.

**Residual risks**

**Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

- Cut injuries if no safety clothing is used.
- Lung damage if no suitable protective dust mask is applied.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is applied.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

Warning! The electric power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances this field may actively or passively impede medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injuries, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant prior to using the equipment.

**Do not lose this safety information.**

## F

### Explication des symboles sur l'appareil :

1. Danger! Lire le notice d'utilisation
2. Prudence! Porter une protection des yeux
3. Prudence! Porter une protection de l'ouïe
4. Avertissement! L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie
5. Avertissement! Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé
6. Profondeur de coupe maximale

### Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

**⚠ Danger! Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' « outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.** Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

#### 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie

aussi votre corps à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble de l'appareil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

#### 3. Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.** Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.
- b) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter.** Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil électrique en circuit.** Un outil ou une clé laissée

- dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.** Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- g) **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.** L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.
- 4. Utilisation et maniement de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- c) **Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'appareil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les appareils électriques avec minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- 5. Service**
- a) **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

#### Consignes de sécurité spéciales pour les tronçonneuses :

- **Lorsque vous vous servez de la tronçonneuse, maintenez toutes les parties du corps à bonne distance de l'outil. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.** Lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse, un moment d'inattention peut entraîner une saisie des vêtements ou de parties du corps par la chaîne de la tronçonneuse.
- **Tenez la tronçonneuse avec votre main droite par la poignée arrière et avec votre main gauche par la poignée avant.** Tenir la tronçonneuse dans une autre position augmente le risque de blessures et est à proscrire.
- **Portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe. Il est recommandé de porter d'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds.** Les vêtements de protection appropriés limitent le risque de blessure par les copeaux projetés et l'effleurement accidentel de la chaîne de la tronçonneuse.
- **Ne travaillez pas sur un arbre avec la tronçonneuse.** Risque de blessures lors d'un emploi de la tronçonneuse sur un arbre.
- **Veillez à toujours être stable sur vos pieds et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous vous trouvez sur un sol solide, sûr et plat.** Les sols glissants ou instables peuvent conduire, en cas d'utilisation d'échelles, à une perte d'équilibre et de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche alors que celle-ci est sous tension, pensez toujours qu'elle pourra avoir un mouvement de retour.** Lorsque la tension est libérée dans les fibres de

## F

bois, la branche sous tension peut cogner la personne ou encore entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse.

- **Soyez particulièrement prudent(e) lorsque vous coupez les broussailles ou de jeunes arbres.** Le fin matériau peut s'accrocher dans la chaîne de la tronçonneuse et vous frapper ou encore vous faire perdre votre équilibre.
- **Portez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est à l'arrêt, la chaîne de la tronçonneuse doit être opposée au corps. Lorsque vous transportez ou conservez la tronçonneuse, recouvrez-la toujours de son fourreau de protection.** Une manipulation soigneuse de la tronçonneuse réduit la vraisemblance d'un contact par mégarde avec la chaîne en mouvement.
- **Respectez les consignes de graissage, de tension de la chaîne et de changement des accessoires.** Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut rompre et augmenter ainsi le risque de choc par retour.
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées graisseuses ou huileuses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Sciez exclusivement du bois. La tronçonneuse doit exclusivement être utilisée pour les travaux pour lesquels elle a été conçue - exemple : N'utilisez jamais la tronçonneuse pour scier le plastique, les murs ni les matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'affectation peut entraîner des situations dangereuses.

### Causes et empêchement d'un recul :

Le recul peut apparaître lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou lorsque le bois se plie et coince la chaîne de la tronçonneuse en train de couper.

Un contact avec la pointe de rail peut conduire dans certains cas à une réaction imprévisible en arrière, lors de laquelle le rail de guidage percute vers le haut et en direction de l'opérateur.

Le coincement de la chaîne de la tronçonneuse au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut repousser rapidement le rail dans la direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse et à de possibles blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés sur la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre diverses mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accident et de blessure.

Un recul est la conséquence d'une utilisation mauvaise ou incorrecte de l'appareil électrique. Il peut être évité par des mesures de précaution appropriées, comme décrit ci-après :

- **Maintenez la tronçonneuse des deux mains, le pouce et le doigt devant entourer les poignées de la tronçonneuse à chaîne. Mettez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette de résister aux forces d'un contrecoup.** Si les mesures adéquates ont été prises, l'opérateur/l'opératrice peut rester maître de la situation en cas de contrecoups. Ne relâchez jamais la tronçonneuse.
- **Évitez de vous tenir de façon anormale et ne sciez rien à une hauteur supérieure à celle des épaules.** Cela permettra d'éviter d'entrer en contact par mégarde avec la pointe de la chaîne et vous donnera un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de rechange et les chaînes de tronçonneuse prescrites par le producteur.** De mauvais rails de rechange ou une mauvaise chaîne de tronçonneuse peuvent faire rompre la chaîne et/ou entraîner un contrecoup.
- **Respectez toujours les consignes du producteur pour affûter et entretenir la chaîne de la tronçonneuse.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent les risques de retour de choc.

### Autres remarques importantes :

- utilisez un disjoncteur à courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- posez le câble de manière qu'il ne puisse pas être attrapé par des branches ou autre objet du même genre pendant le sciage.
- Il est conseillé pour un débutant de s'entraîner au préalable à la coupe de bois rond sur un chevalet ou un support.

#### **Risques résiduels**

**Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

- Blessures par coupures, si aucun vêtement de protection n'est porté.
- Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé, issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Avertissement ! Cet appareil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut altérer le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui possèdent un implant médical de consulter leur cabinet médical et leur producteur d'implants médicaux avant de commander la machine.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

**I****Spiegazione dei simboli sull'apparecchio:**

1. Pericolo! Leggete le istruzioni per l'uso.
2. Attenzione! Indossate occhiali protettivi
3. Attenzione! Portate cuffie antirumore
4. Avvertenza! Non esponete l'apparecchio alla pioggia
5. Avvertenza! Staccare subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato.
6. Prondità di tagli massima

**Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili**

**⚠ Pericolo! Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola "elettrotensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

**1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettrotensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettrotensile tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

**2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina di collegamento dell'elettrotensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettrotensili protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.

- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Se lavorate con un elettrotensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettrotensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

**3. Sicurezza delle persone**

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettrotensile. Non usate l'elettrotensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettrotensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettrotensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.

- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- g) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

#### 4. Impiego e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettrotensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettrotensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) **Non usate l'elettrotensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrotensile.
- d) **Se non usate gli elettrotensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Tenete gli elettrotensili con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettrotensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.

- g) **Utilizzate l'elettrotensile, utensili, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

#### 5. Servizio assistenza

- a) **Fate riparare il vostro elettrotensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettrotensile rimanga inalterata.

#### Avvertenze di sicurezza speciali per motoseghe

- **Mentre la motosega è in movimento tenete lontane tutte le parti del corpo. Prima di avviare la motosega assicuratevi che la catena non tocchi alcun oggetto.** Mentre si lavora con la motosega un momento di disattenzione può far sì che gli indumenti o parti del corpo si impiglino nella catena.
- **Quando prendete la motosega, tenete la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra su quella anteriore.** Tenere la motosega in un'altra posizione di lavoro aumenta il rischio di lesioni e quindi non è consentito.
- **Indossate occhiali protettivi e cuffie antirumore. È consigliabile indossare anche dispositivi di protezione per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un abbigliamento adatto riduce il pericolo di lesioni causate da trucioli scagliati in giro o dal contatto casuale con la catena della sega.
- **Non lavorate con la motosega su un albero.** In caso di esercizio della motosega su un albero sussiste pericolo di lesioni.
- **Fate sempre attenzione che la motosega abbia una posizione sicura e utilizzatela solo quando lavorate su superfici piane, stabili e sicure.** Quando si usano le scale, una superficie scivolosa o insicura può provocare la perdita del controllo dell'equilibrio e della motosega.
- **Nel tagliare un ramo che si trova sotto tensione non dimenticate il colpo di frusta quando torna alla posizione originaria.** Se viene eliminata improvvisamente la tensione delle fibre del legno, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o la motosega può sottrarsi al controllo.
- **Siate particolarmente prudenti quando tagliate pezzi di legno e piccoli alberi.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.

## I

- **Tenete la motosega per l'impugnatura anteriore quando è disinserita, con la catena della sega sul lato opposto al corpo. In caso di trasporto o di conservazione della motosega mettete sempre la copertura di protezione.** L'uso accurato della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- **Seguite le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e il cambio di accessori.** Una catena tesa o lubrificata male può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Tenete le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Le impugnature sporche di olio e di grasso sono scivolose e causano la perdita di controllo.
- **Tagliate solo legno. Usate la motosega solo per lavori ai quali sia destinata - per esempio non usate la motosega per segare plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno.** L'uso della motosega per lavori impropri può causare delle situazioni pericolose.

**Cause e prevenzione dei contraccolpi**

Un contraccolpo può avvenire se la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega resta incastrata nel taglio. In qualche caso, se la punta della barra di guida tocca un oggetto, può esserci una reazione diretta all'indietro, per cui la guida viene scagliata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore.

Il blocco della catena al bordo superiore della guida può scagliare velocemente la guida in direzione dell'utilizzatore.

Tutte queste reazioni possono però portarvi a perdere il controllo della sega e probabilmente provocare gravi lesioni. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. In quanto utilizzatori della motosega è opportuno prendere le misure adeguate per lavorare senza il pericolo di incidenti o lesioni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o scorretto dell'elettroutensile. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito.

- **Tenete la sega sempre con tutte e due le mani, in modo tale che il pollice e le dita circondino le impugnature della motosega. Portate il vostro corpo e le braccia in una posizione tale in cui siate in grado di resistere ai contraccolpi.** Se vengono prese misure appropriate, l'utilizzatore è in grado di contrastare i contraccolpi. Non lasciare mai andare la motosega.
- **Evitate posizioni insolite e non segate al di sopra dell'altezza delle spalle.** In tal modo si evita di toccare inavvertitamente la punta di guida ed è possibile un migliore controllo della motosega in caso di imprevisti.
- **Usate sempre le guide e le catene prescritte dal costruttore.** L'uso di guide e catene non appropriate può comportare la rottura della catena e/o un contraccolpo.
- **Attenetevi alle istruzioni del costruttore per eseguire l'affilatura e la manutenzione della catena.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la probabilità di contraccolpi.

**Ulteriori avvertenze importanti**

- Utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con corrente di apertura di 30 mA o meno.
- Posate il cavo di alimentazione in modo tale che durante l'utilizzo della sega non possa restare impigliato nei rami o simili.
- Si consiglia che coloro che utilizzano l'apparecchio per la prima volta si esercitino almeno tagliando legno di forma cilindrica su un cavalletto o un supporto.





#### **Rischi residui**

**Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

- Lesioni da taglio nel caso in cui non vengano indossati indumenti protettivi.
- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Avvertimento! Questo elettroutensile sviluppa un campo elettromagnetico durante l'esercizio. In determinate circostanze questo campo può danneggiare dispositivi medici impiantati attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone con dispositivi medici impiantati di consultare il proprio medico e il produttore del dispositivo prima di utilizzare l'apparecchio.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

**HR/  
BIH****Tumačenje simbola na uređaju:**

1. Opasnost! Pročitajte upute za uporabu.
2. Oprez! Nosite zaštitne naočale.
3. Oprez! Nosite zaštitu za sluh.
4. Upozorenje! Uređaj nemojte izlagati kiši.
5. Upozorenje! Utikač izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut
6. Maksimalna dubina rezanja

**Opće sigurnosne napomene u vezi električnih alata****⚠ Opasnost! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „električni alat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

**1. Sigurnost radnog mjesta**

- a) **Svoje radno područje održavajte čistim i radite pod dobrom rasvjetom.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje za vrijeme uporabe električnih alata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

**2. Električna sigurnost**

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dopušteno obavljati bilo kakve preinake. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, peći i hladnjaka.** Postoji povećan rizik od električnog udara, ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

- d) **Ne koristite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitni strujni prekidač.** Uporabom zaštitnog strujnog prekidača smanjuje se rizik od električnog udara.

**3. Sigurnost ljudi**

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i radu s električnim alatom pristupite savjesno. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili medikamenata.** Trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom, i prije no što ćete ga skinuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja uređaja, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji bi se našao nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu pokretni dijelovi mogu zahvatiti.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za odsisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li priključene i koriste li se pravilno.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

**4. Uporaba i rukovanje električnim alatom**

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite alat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Spomenute mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorišteni električni alat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Ne dopustite uporabu uređaja osobama koje nisu upoznate s njegovim radom ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe bez odgovarajućeg iskustva.
- e) **Električne alate njegujte s dužnom pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad električnog alata. Prije uporabe uređaja, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje električnog alata.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Električni alat, pribor i nastavke alata itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba električnih alata može dovesti do opasnih situacija.
- 5. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način omogućava se siguran rad uređaja.

#### Specijalne sigurnosne napomene u vezi lančanih pila

- **Kad pila radi, sve dijelove tijela držite podalje od lanca pile. Prije nego pokrenete pilu, provjerite dodiruje li lanac pile nešto.** Prilikom rada lančane pile trenutak nepažnje može dovesti do toga da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- **Lančanu pilu držite uvijek desnom rukom za stražnju ručku a lijevom za prednju ručku.** Držite li pilu na neki drugi način, povećava se rizik ozljeđivanja i zbog toga se ne smije primjenjivati.

- **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Preporučuje se i ostala zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeđivanja iverjem koje leti uokolo i slučajnim dodirivanjem lanca pile.
- **Nemojte raditi lančanom pilom na drvu.** Kod rada lančanom pilom na drvu postoji opasnost od ozljeđivanja.
- **Uvijek pazite na stabilnost i koristite lančanu pilu samo ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava ili nestabilna podloga može prilikom korištenja ljestava uzrokovati gubitak kontrole ravnoteže i kontrole nad lančanom pilom.
- **Prilikom rezanja ukliještene grane računajte s tim da bi grana mogla naglo trznuti.** Kad se drvena vlakna oslobode napetosti, ukliještena grana može ozlijediti osobu koja koristi pilu i/ili se lančana pila može oteti kontroli.
- **Budite naročito oprezni kad režete šiblje i mlada stabla.** Tanki materijal može se uplesti u lanac pile te Vas udariti ili Vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Lančanu pilu nosite isključenu držeći je za prednju ručku, a lanac pile mora biti na suprotnoj strani od Vašeg tijela. Kod transportiranja ili spremanja lančane pile uvijek stavite zaštitni poklopac.** Oprezno rukovanje lančanom pilom smanjuje vjerojatnost slučajnog dodirivanja lanca pile koji se okreće.
- **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, zatezanja lanca i zamjene pribora.** Nestručno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- **Ručke moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Masne ili uljem zaprljane ručke su klizave i vode do gubitka kontrole.
- **Pilite samo drvo. Lančanu pilu koristite samo za radove za koje je namijenjena - primjer: Nemojte je koristiti za rezanje plastike, zida, ili građevinskih materijala koji nisu drveni.** Nenamjensko korištenje lančane pile može dovesti do opasnih situacija.

#### Uzroci i sprječavanje povratnog udara:

Povratni udarac može nastati ako vrh vodilice dodirne predmet ili kad se drvo savine pa lanac pile zaglavi u rezu.

Dodir s vrhom vodilice može u većini slučajeva dovesti do neočekivane, unatrag usmjerene reakcije, kod koje vodilica udari prema gore i u smjeru osobe koja rukuje pilom.

**HR/  
BIH**

Zapinjanje lanca pile za gornji rub vodilice može povratno djelovati i vodilica će udariti u smjeru korisnika.

Svaka takva reakcija može dovesti do gubitka kontrole nad pilom, pri čemu je vjerojatno da ćete se teško ozlijediti. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne naprave ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pile trebali biste poduzeti različite mjere koje će omogućiti rad bez nesreća i ozljeđivanja.

Povratni udarac je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe elektroalata. Može se spriječiti odgovarajućim mjerama opreza, kao što je opisano u nastavku.

- **Čvrsto držite pilu objema rukama pri čemu palčevima i prstima trebate obuhvatiti ručke lančane pile. Tijelo i ruke trebaju biti u položaju u kojem ćete moći izdržati sile povratnog udarca.** Kad se poduzmu odgovarajuće mjere, osoba koja rukuje pilom može svladati sile povratnog udarca. Lančanu pilu nikad nemojte pustiti iz ruku.
- **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i nemojte rezati iznad visine ramena.** Na taj način izbjeci ćete nenamjerno dodirivanje vrha vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Uvijek koristite rezervne vodilice i lance za pilu koje propisuje proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci mogu uzrokovati pucanje lanca i/ili povratni udarac.
- **Pridržavajte se proizvođačevih uputa za oštrenje i održavanje lanca pile.** Prenisko podešeni graničnici dubine povećavaju vjerojatnost povratnog udarca.

**Ostale važne napomene:**

- Koristite zaštitnu diferencijalnu sklopku s isklupnom strujom od 30 mA ili manjom.
- Položite mrežni kabel tako da tijekom rezanja pilom ne možete zahvatiti granje ili slično.
- Preporučujemo da prvi korisnik u svakom slučaju izvrši rezanje okruglog drva na stalku ili postolju.

**Ostali rizici**

**Čak ako propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog elektroalata mogu nastati sljedeće opasnosti:**

- Posjekotine, u slučaju da se ne nosi zaštitna odjeća.
- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita slušnih organa.
- Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku ako se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

Upozorenje! Ovaj elektroalat stvara za vrijeme rada elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ugrožavati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih ozljeda, preporučujemo da osobe s medicinskim implantatima prije rada sa strojem konzultiraju svojeg liječnika ili proizvođača medicinskog implantata.

**Dobro spremite ove sigurnosne napomene.**

**Tumačenje simbola na uređaju:**

1. Opasnost! Pročitajte uputstva za upotrebu
2. Oprez! Nosite zaštitu za oči
3. Oprez! Nosite zaštitu za sluh
4. Upozorenje! Mašinu ne smete da izlažete kiši
5. Upozorenje! Ako je kabl oštećen ili prekinut, odmah izvucite utikač iz mreže.
6. Maksimalna dubina rezanja

**Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata****⚠ Opasnost! Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod poštovanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el. udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam koji je korišćen u bezbednosnim napomenama - „električni alat“ - odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

**1. Bezbednost radnog mesta**

- a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
- b) **Nemojte raditi s elektroalatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja elektroalata.** Kod promene smera možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

**2. Električna bezbednost**

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite elektroalate podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl za nošenje ili vešanje elektroalata, ili za izvlačenje utikača iz**

**utičnice. Držite kabl podalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan kabl povećava rizik od električnog udara.

- e) **Ako radite s elektroatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne može da se izbegne rad električnih alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

**3. Bezbednost ljudi**

- a) **Budite opreznii, pripazite šta činite, a radu s elektroatom pristupite savesno. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja elektroalata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočari.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja elektroalata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, pre nego što ćete ga skinuti ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na prekidaču ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
- d) **Pre nego što ćete uključiti uređaj, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu uređaja može uzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte nenormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.** Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite podesnu radnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice ne približavajte pokretnim delovima.** Široku odeću, nakit ili dugu kosu pokretni delovi mogu zahvatiti.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su li one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

**4. Korišćenje i rukovanje električnim alatom**

- a) **Nemojte preopterećivati uređaj. Koristite alat**

**RS**

- koji je namenjen za Vaš posao. Odgovarajućim elektroalatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite elektroalat čiji je prekidač neispravan.** Elektroalat koji više ne može da se uključiti ili isključiti opasan je i mora da se popravi.
- c) **Pre nego ćete provesti podešavanja na uređaju, zamenu delova pribora ili odložiti uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mere opreza smanjuju nekontrolisano pokretanje elektroalata.
- d) **Nekorišćeni elektroalat odlazite na mesto van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje uređaja licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusna lica.
- e) **Elektroalat negujte s dužnom pažnjom. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje elektroalata. Pre korišćenja uređaja, oštećene delove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- f) **Alate za rezanje trebate da oštrite i čistite.** Pažljivo negovani alati za rezanje sa nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Elektroalat, pribor i nastavke alata itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamensko korišćenje elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
5. Servis
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način omogućava se siguran rad uređaja.

**Specijalne bezbednosne napomene za lančane testere**

- **Sve delove tela držite podalje od testere koja radi. Pre pokretanja testere proverite da li lanac nešto dotiče.** Kod radova s lančanom testerom trenutak nepažnje može da dovede do toga da lanac testere uhvati odeću ili delove tela.
- **Lančanu testeru uvek držite desnom rukom za stražnju dršku, a levom za prednju dršku.** Ako testeru držite na neki drugi način, povećava se rizik od povrede i stoga se ne smije primenjivati.

- **Nosite zaštitne naočari i zaštitu za sluh. Preporuča se i ostala zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odeća smanjuje opasnost od povreda iverom koji leti uokolo i slučajnim doticanjem lanca testere.
- **Nemojte da lančanom testerom radite na drvetu.** Kod rada s lančanom testerom na drvetu postoji opasnost od povrede.
- **Uvek pazite na stabilnost i koristite lančanu testeru samo ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava ili nestabilna podloga može da prilikom korišćenja merdevina uzrokuje gubitak kontrole ravnoteže i kontrole nad lančanom testerom.
- **Kod ukleštene napete grane računajte s tim da će ona naglo trznuti.** Kad se oslobodi napetost u vlaknima drva, odrezana grana može da pogodi rukovaoca testerom i/ili testera može da se otme kontroli.
- **Budite naročito oprezni kad režete šiblje i mlada stabla.** Tanki materijal može da se uplete u lanac testere te Vas udari ili izbaci iz ravnoteže.
- **Lančanu testeru nosite isključenu držeći je za prednju dršku, a lanac testere mora biti na suprotnoj strani od Vašeg tela. Kod transportovanja ili spremanja lančane testere uvek stavite zaštitni poklopac.** Pažljivo ophodjenje s lančanom testerom smanjuje verovatnost slučajnog doticanja lanca koji rotira.
- **Pridržavajte se uputstva za podmazivanje, napetost lanca i zamene pribora.** Nepravilno napet ili podmazan lanac može da pukne ili poveća rizik od povratnog udarca.
- **Drške moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.** Masne ili uljem zaprljane drške su skliske i dovode do gubitka kontrole.
- **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru koristite samo za radove za koje je namenjena – primer: Nemojte da koristite lančanu testeru za rezanje plastike, zida i materijala koji nisu od drveta.** Nesvrhsihodno korišćenje testere može da dovede do opasnih situacija.

**Uzroci i sprečavanje povratnog udarca:**

Povratni udarac može da nastane ako vrh vodilice dotakne predmet ili kada se drvo savine, pa lanac testere zaglavi u rezu. Doticanje s vrhom vodilice može u većini slučajeva da dovede do neočekivane, unazad usmerene reakcije, kod koje vodilica udari prema gore i u smeru osobe koja rukuje testerom.

Zapinjanje lanca testere za gornju ivicu vodilice može da dejstvuje povratno i vodilica će udariti u smeru korisnika.

Svaka takva reakcija može da dovede do gubitka kontrole nad testereom, pri čemu je moguće da ćete zadobiti teške povrede. Nemojte se oslanjati isključivo na bezbednosne naprave ugrađene u lančanu testeru. Kao korisnik lančane testere trebali biste preduzeti razne mere koje će omogućiti rad bez nesreća i povreda.

Povratni udarac je posledica pogrešne ili nepravilne upotrebe elektroalata. On može da se spreči odgovarajućim merama opreza, kao što je opisano u nastavku.

- **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, pri čemu palčevi i prsti obuhvataju drške. Vaše telo i ruke držite u takvom položaju u kojem ćete moći da zadržavate sile povratnog udarca.** Ako je korisnik preduzeo odgovarajuće mere, može da savlada sile povratnog udarca. Nikad nemojte pustiti lančanu testeru.
- **Izbegavajte nenormalne položaje tela i nemojte da testerišete iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava slučajno doticanje vrha vodilice i omogućuje bolja kontrola lančane testere u neočekivanim situacijama.
- **Uvek koristite rezervne vodilice i lance koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci za testeru mogu da dovedu do pucanja lanca ili povratnog udarca.
- **Pridržavajte se uputstva proizvođača kod oštrenja i održavanja lanca testere.** Prenisko podešen graničnik dubine povećava verovatnost povratnog udarca.

#### Ostale važne napomene:

- Koristite prekidač diferencijalne zaštite s isključnom strujom od 30 mA ili manje.
- Mrežni kablki položite tako da tokom testerisanja ne može da se zahvati granje ili slično.
- Preporučamo da prvi korisnik u svakom slučaju sprovede sečenje okruglog drva na nogarima za sečenje ili postolju.

#### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastanu u vezi sa konstrukcijom i izvedbom električnih alata:**

- Posekotine, ako se ne nosi zaštitna odeća.
- Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom duljeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

Upozorenje! Ovaj električni alat stvara za vreme rada elektromagnetsko polje. To polje može da pod određenim okolnostima ugrožava aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučamo da lica sa medicinskim implantatima pre rada s mašinom konsultuju svog lekara ili proizvođača medicinskog implantata.

**Dobro spremite ove bezbednosne napomene.**

**CZ****Vysvětlení symbolů na přístroji:**

1. Nebezpečí! Přečíst návod k obsluze
2. Pozor! Nosit ochranu zraku
3. Pozor! Nosit ochranu sluchu
4. Varování! Přístroj nevystavovat dešti
5. Varování! Pokud bylo vedení poškozeno nebo přeříznuto, ihned vytáhnout síťovou zástrčku
6. Maximální hloubka řezu

**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**⚠ Nebezpečí! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1. Bezpečnost pracoviště**

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

**2. Elektrická bezpečnost**

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

**3. Bezpečnost osob**

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponese.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.



- f) Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- g) Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány. Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

#### 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- a) **Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložit.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) **Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte.** Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5. Servis

- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

#### Speciální bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Nepřibližujte žádné části těla k běžící pile. Před spuštěním pily se ubezpečte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k zachycení oděvu nebo částí těla.
- **Držte řetězovou pilu pevně Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily rukama v jiné pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí být používáno.
- **Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Dále se doporučuje používání ochranného vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odmrštěným řezaným materiálem a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- **Nepracujte s pilou na stromě.** Při používání řetězové pily na stromě hrozí nebezpečí zranění.
- **Dbejte vždy na pevný postoj a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Klouzavý nebo nestabilní podklad může při používání žebříků vést ke ztrátě rovnováhy a ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání větve pod mechanickým napětím počítejte s tím, že může zpětně pružit.** Když je napětí ve vláknech dřeva uvolněno, může napnutá větev zachytit obsluhu a/nebo způsobit ztrátu kontroly nad pilou.
- **Bud'te obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál by se mohl zachytit v řetězu pily a Vás uhodit nebo vyvést z rovnováhy.
- **Noste řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily přitom musí směřovat pryč od Vašeho těla. Při transportu nebo uložení řetězové pily vždy navléknout ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- **Dodržujte pokyny k mazání, napětí řetězu a výměně příslušenství.** Neodborně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného vrhu.
- **Udržujte rukojeti suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Mastné, olejem znečištěné rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řezat pouze dřevo. Řetězovou pilu používat pouze na práce, na které je určena – příklad: nepoužívejte řetězovou pilu na řezání plastů, zdíva a stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily pro práce neodpovídající účelu určení může vést k nebezpečným situacím.

**CZ****Příčiny a zabránění zpětného vrhu:**

Zpětný vrh může vzniknout tehdy, pokud se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo pokud se dřevo ohne a řetěz pily se zasekne v řezu. Dotyk špičkou lišty může vést v některých případech k neočekávané reakci směřující dozadu, při které je vodící lišta vymrštnuta nahoru a směrem k obsluhující osobě.

Zablokování řetězu pily na horní hraně vodící lišty může lištu rychle odrazit ve směru obsluhy.

Každá tato reakce může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit různá opatření, abyste mohli pracovat bez úrazů a zranění.

Zpětný vrh je následkem nesprávného nebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno níže:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeti pily. Uvedte tělo a paže do polohy, ve které můžete čelit zpětným vrhům.** Pokud byla provedena vhodná opatření, může obsluha síly při zpětném vrhu zvládnout. Nikdy řetězovou pilu nepustit.
- **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou ramen.** Tím se zabrání náhodnému kontaktu se špičkou lišty a umožní to lepší kontrolu pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Chybné náhradní lišty a řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/nebo k zpětnému vrhu.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby řetězu pily.** Moc nízké omezovače hloubky zvyšují sklony ke zpětnému vrhu.

**Další důležité pokyny:**

- Používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu se spouštěcím proudem 30 mA nebo nižším.
- Položte síťový kabel tak, aby nemohl být během řezání zachycen větve nebo podobnými předměty.
- Doporučujeme, aby si osoba, která používá pilu poprvé, osvojila alespoň řezání kulatiny na koze nebo podstavci.

**Zbývající rizika**

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

- Řezná zranění, pokud se nenosí žádný ochranný oděv.
- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Varování! Tento elektrický přístroj produkuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se zabránilo vážným nebo smrtelným poraněním, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat před používáním přístroje svého lékaře a výrobce lékařského implantátu.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

**Vysvetlenie symbolov na prístroji:**

1. Nebezpečenstvo! Prečítajte si návod na použitie.
2. Pozor! Noste ochranu očí.
3. Pozor! Noste ochranu sluchu.
4. Výstraha! Prístroj nevystavujte dažďu.
5. Výstraha! Zásuvku ihneď odpojte od siete, ak je vedenie poškodené alebo prerušené.
6. Maximálna hĺbka rezu

**Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje****⚠ Nebezpečenstvo! Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

**1. Bezpečnosť pracoviska**

- a) **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

**2. Elektrická bezpečnosť**

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôbovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade,

že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**3. Bezpečnosť osôb**

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Náradie alebo klúč,

**SK**

- ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.
- g) **Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

#### 4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje dôkladne ošetrte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.

- f) **Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.

#### 5. Servis

- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

#### Špeciálne bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Pri bežiackej píle držte všetky časti tela mimo dosahu reťaze píly. Ubezpečte sa pred spustením píly, že sa reťaz píly ničoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pilou môže moment nepozornosti viesť k zachyteniu oblečenia a častí tela reťazou píly.
- **Reťazovú pílu držte pevne Vašou pravou rukou za zadnú rukoväť a Vašou ľavou rukou za prednú rukoväť.** Držanie reťazovej píly v inom pracovnom držaní zvyšuje riziko zranenia a nesmie sa preto aplikovať.
- **Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Odporúča sa používanie ďalšieho ochranného vybavenia pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Správne ochranné oblečenie znižuje riziko poranenia odmršteným letiacim rezaným materiálom a pri náhodnom kontakte s reťazou píly.
- **Nepracujte s reťazovou pilou na strome.** Pri používaní reťazovej píly na strome hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Neustále dbajte na stabilné postavenie a používajte reťazovú pílu len vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký alebo nestabilný podklad môže pri používaní rebríkov viesť k strate rovnováhy a k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pri pílení napnutého konára počítajte s jeho spätným pružením.** Keď sa prutie vo vláknach dreva uvoľní, môže napnutý konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo reťazovú pílu vytrhnúť spod kontroly.

- **Buďte obzvlášť obozretní pri rezaní podrastu a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže zachytiť v reťazovej píle a udríeť Vás alebo Vás vyviesť z rovnováhy.
- **Reťazovú pílu noste za prednú rúčku vo vypnutom stave, pílová reťaz pritom musí smerovať preč od Vášho tela. Pri preprave alebo skladovaní reťazovej píly vždy založiť ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť nechceného dotyku bežiackej reťaze píly.
- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napínanie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne napnutá alebo mazená reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvyšovať riziko spätného nárazu.
- **Udržujte rukoväť suchú, čisté a zbavené oleja a tukov.** Mastné, zaolejované rukoväť sú šmyklivé a vedú k strate kontroly.
- **Píľte iba drevo. Reťazovú pílu používať iba pri prácach, pre ktoré je určená - príklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie plastov, muríva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej píly na práce, pre ktoré nie je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Príčiny a zabránenie spätného úderu:

Spätný úder môže vzniknúť vtedy, ak sa dotkne špička vodiacej lišty nejakého predmetu alebo ak sa ohne drevo a zablokuje reťaz píly v reze. Dotyk so špičkou lišty môže v niektorých prípadoch viesť k nečakanej reakcii smerovanej dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta píly vymrští dohora a v smere obsluhujúcej osoby.

Zablokovanie reťaze píly na hornej hrane vodiacej lišty môže rýchlo vymrštíť lištu v smere späť k obsluhujúcej osobe.

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že by ste mohli stratiť kontrolu nad pílou a pritom sa prípadne ťažko zraníte. Nikdy sa bezvýhradne nespoliehajte len na bezpečnostné zariadenia integrované v reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rôzne opatrenia na to, aby ste mohli pracovať bez nehody a bez zranenia.

Spätný úder je následkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického nástroja. Je možné zabrániť mu vhodnými opatreniami tak, ako je popísané nižšie:

- **Pílu držte pevne obidvoma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Vaše telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť zniesť silu spätných nárazov.** Ak vykonáte vhodné opatrenia, môže

obsluhujúca osoba silu spätných nárazov ovládať. Reťazovú pílu nikdy nepustíte pri pílení.

- **Vyhýbajte sa nestabilnému držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien.** Takto sa vyhnete nechcenému dotyku špičky vodiacej lišty a je možná lepšia kontrola reťazovej píly v nepredvídaných situáciách.
- **Používajte vždy len výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo spätným nárazom.
- **Rešpektujte pokyny výrobcu pre ostrenie a údržbu reťazovej píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú tendenciu k spätnému nárazu.

#### Ďalšie dôležité pokyny:

- Používajte prúdový chránič so spúšťacím prúdom 30 mA alebo nižším.
- Položte sieťový kábel tak, aby počas pílenia nemohol byť zachytený konármi alebo podobnými predmetmi.
- Odporúča sa, aby si začiatočníci pri prvom používaní osvojili minimálne rezanie guľatiny na koze alebo stojane na pílenie.

#### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

- Rezné poranenia, pokiaľ sa nenosí žiadne ochranné oblečenie.
- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správny spôsobom.

Výstraha! Tento elektrický prístroj vytvára behom prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže v určitých prípadoch ovplyvňovať aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi konzultovať pred používaním prístroja svojho lekára a výrobcu medicínskeho implantátu.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

## E

### Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato:

1. Peligro! Leer instrucciones de uso
2. Cuidado! Utilizar gafas protectoras
3. Cuidado! Utilizar protectores para los oídos
4. Aviso! No exponer el aparato a la lluvia
5. Aviso! Retirar inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado
6. Máxima profundidad de corte

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ Peligro! Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

El término de “herramienta eléctrica” que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de conexión) y con batería (sin cable de conexión).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre el aparato.

#### 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.

- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes del aparato en movimiento.** Los cables dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

#### 3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- g) **Si el aparato permite instalar dispositivos de aspiración y recogida del polvo, es preciso asegurarse de que estén conectados y se empleen de forma correcta.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.

#### 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargar el aparato. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar el aparato.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuidar la herramienta eléctrica de forma adecuada. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato.** Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.
- f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.

- g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, piezas de recambio, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.

#### 5. Servicio

- a) **Sólo especialistas cualificados deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Instrucciones especiales de seguridad para motosierras

- **Con la sierra en marcha, mantener el cuerpo alejado de la cadena de la sierra. Antes de poner en marcha el aparato, cerciorarse de que la cadena de la sierra no esté en contacto con algún objeto.** Al trabajar con una motosierra, una mínima falta de atención puede provocar que la cadena atrape cualquier parte corporal o de la indumentaria.
- **Sostener la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la delantera.** Si se sujeta la motosierra de otra forma aumentará el riesgo de sufrir lesiones y no deberá utilizarse.
- **Llevar gafas protectoras y protección para los oídos. Se recomienda utilizar equipamiento de protección para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de sufrir lesiones provocadas por las virutas que salen despedidas y por tocar de forma involuntaria la cadena de la sierra.
- **No trabajar con la motosierra encima de un árbol.** Existe peligro de sufrir lesiones en caso de usar una motosierra estando subidos a un árbol.
- **Asegurarse siempre de tener una postura estable y utilizar la motosierra sólo si se está sobre un suelo fijo, seguro y plano.** El suelo resbaladizo e inestable, si se utilizan escaleras, puede hacer que se pierda el equilibrio y el control de la motosierra.
- **Tener en cuenta que al cortar una rama bajo tensión, ésta puede rebotar.** Al liberarse la tensión aplicada a las fibras de madera, la rama tensada puede alcanzar al usuario y hacerle perder el control sobre la motosierra.
- **Prestar especial atención al cortar malezas y arbustos.** El material fino se puede quedar

## E

- **Sujetar la motosierra por la empuñadura delantera estando la sierra desconectada, con la cadena de la sierra apartada del cuerpo. Al transportar o guardar la motosierra, colocar siempre la cubierta de protección.** La manipulación cuidadosa de la motosierra reduce la probabilidad de entrar en contacto involuntario con la cadena de la sierra en marcha.
- **Seguir las instrucciones para las tareas de lubricación, tensión de cadena y cambio de accesorios.** Una cadena lubricada o tensada de forma incorrecta puede incrementar el riesgo de contragolpe o fisurado.
- **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o aceitosas son resbaladizas, por lo que se puede perder el control sobre la herramienta.
- **Cortar únicamente madera. Utilizar la motosierra únicamente para aquellos trabajos para los que esté destinada - ejemplo: No utilizar la motosierra para serrar plástico, mampostería y materiales de construcción que no sean de madera.** El uso de motosierras para trabajos cuyos fines no sean los previstos como adecuados puede provocar situaciones de peligro.

### Causas de los contragolpes y formas de evitarlos:

Se puede producir un contragolpe si el extremo del riel guía toca un objeto o si la madera se dobla y la cadena de la sierra se queda encajada en el corte. Un contacto con el extremo del riel puede provocar en algunos casos una reacción hacia atrás inesperada en la que el riel guía se levanta hacia arriba y golpea en dirección a la persona que maneja la sierra.

Si la cadena de la sierra se encaja en el borde superior del riel guía, el riel puede contragolpear rápidamente en dirección al usuario.

Cada una de estas reacciones puede hacer que se pierda el control de la sierra y posiblemente se sufran lesiones graves. No confiar únicamente en los dispositivos de seguridad montados en la motosierra. A la hora de manejar una motosierra se deben tomar diferentes medidas para poder trabajar sin que se produzcan accidentes ni lesiones.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso indebido de la herramienta eléctrica. Se puede evitar

siguiendo las medidas indicadas a continuación:

- **Sujetar el aparato con las dos manos, de forma que el pulgar y los dedos agarren las empuñaduras de la motosierra rodeándolas. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición que permita resistir los contragolpes.** Si se adoptan las medidas adecuadas, el usuario puede dominar los contragolpes. No soltar jamás la motosierra.
- **Evitar trabajar en una postura incómoda y no serrar jamás por encima de la altura de los hombros.** De este modo se evita el contacto involuntario con la punta de los rieles, permitiendo un mejor control sobre la motosierra en situaciones imprevistas.
- **Utilizar siempre las cadenas de sierra y los rieles de repuesto indicados por el fabricante.** Las cadenas de sierra y los rieles inapropiados pueden provocar contragolpes y/o la rotura de la cadena.
- **Observar las instrucciones del fabricante para llevar a cabo las tareas de afilado y mantenimiento de la cadena de la sierra.** Los topes de profundidad demasiado bajos favorecen el contragolpe.

### Otras advertencias importantes:

- Utilizar un dispositivo de protección diferencial con una corriente de liberación máxima de 30mA.
- Colocar el cable de red de tal forma que durante el serrado no pueda ser pillado por ramas u objetos similares.
- Se recomienda a las personas que utilicen el aparato por primera vez que practiquen cortando madera redonda solo sobre el caballete o bastidor.

### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

- Lesiones por corte si no se lleva ninguna ropa de protección.
- Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
- Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
- Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

¡Aviso! Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. En



E

determinadas circunstancias, este campo podrá afectar a los posibles implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o incluso mortales, recomendamos a las personas que lleven este tipo de implantes que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de operar la máquina.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**

**SLO****Obrazložitev simbolov na napravi:**

1. Nevarnost! Preberite navodila za uporabo
2. Pozor! Uporabljajte zaščito za oči
3. Pozor! Uporabljajte zaščito za ušesa
4. Opozorilo! Naprave ne izpostavljajte dežju
5. Opozorilo! Takoj izvlecite vtičač iz omrežne električne vtičnice, če je priključni kabel poškodovan ali pregorel
6. Največja globina rezanja

**Splošni varnostni napotki za električna orodja**

**⚠ Nevarnost! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

**1. Varnost na delovnem mestu**

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

**2. Električna varnost**

- a) **Priključni vtičač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico. Vtičača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtičač.**

**Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave.**

Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kablanske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za ovarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

**3. Varnost oseb**

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) **Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje.** Tako boste lahko boljše nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) **Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

#### 4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje.**  
Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvalcite vtiaka iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo.** Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

#### 5. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električnik in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

#### Posebni varnostni napotki za verižne žage

- **Pri delujoči žagi držite vse dele telesa v stran od verige žage. Pred vsakim zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko trenutek nepazljivosti privede do tega, da veriga žage zagrabí oblačilo ali dele telesa.

- **Držite verižno žago z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage v drugem delovnem položaju povečuje tveganje poškodb in tako ne smete delati.
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za ušesa. Priporočamo dodatno zaščitno opremo za glavo, roke, noge in stopala.** Primerna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi izmeta žagovine in morebitnega dotika verige žage.
- **Ne delajte z verižno žago na drevesu.** Pri delu z verižno žago na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- **Zmeraj pazite na varni položaj telesa in uporabljajte verižno žago samo, če stojite na utrjeni, varni in ravni podlagi.** Spolzka ali nestabilna podlaga lahko pri uporabi lestev privede do izgube nadzora nad ravnotežjem in verižno žago.
- **Pri rezanju vej, ki so napete, računajte na siloviti vzratni sunek vej.** Ko se sprosti napetost v lesnih vlaknih, lahko napeta veja zadane osebo, ki žaga in/ali pride do izgube nadzora nad verižno žago.
- **Posebej pazljivi bodite pri rezanju podrasti in mladih dreves.** Tanki material se lahko zaplete v verigo žage in Vas udari ali Vas spravi iz ravnotežja.
- **Verižno žago prenašajte za sprednji ročaj v izključenem stanju in tako, da bo veriga žage obrnjena v stran od Vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage zmeraj namestite zaščitni pokrov.** Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjšuje verjetnost dotika verige delujoče žage po pomoti.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in zamenjavo pribora.** Nestrokovno napeta ali mazana veriga se lahko bodisi strga ali poveča tveganje vzratnega sunka.
- **Vzdržujte ročaje v suhem, čistem stanju in brez prisotnosti olja in maziv.** Mastni, oljnati ročaji so spolzki in povzročajo izgubo nadzora nad žago.
- **Žagajte samo les. Verižno žago uporabljajte samo za tista opravila, za katera je namenjena - primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska opravila lahko privede do nevarnih situacij.

**SLO****Vzroki in preprečevanje vzratnega sunka:**

Do vzratnega sunka lahko pride, ko se konica vodilnega meča dodatke predmeta ali, ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu. Dotik s konico meča lahko v mnogih primerih privede do nepričakovane nazaj usmerjene reakcije, pri čemer sune vodilni meč navzgor in v smeri osebe, ki žaga.

Zataknenost verige žage na zgornjem robu vodilnega meča lahko povzroči hitri sunek meča v smeri osebe, ki žaga.

Vsaka takšna reakcija lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad žago in se lahko hudo poškodujete. Ne zanašajte se izključno samo na varnostno zaščitno opremo, ki je vgrajena v verižni žagi. Kot uporabnik verižne žage morate izvajati različne ukrepe, da boste lahko delali brez nevarnosti nezgod in poškodb.

Vzratni sunek je posledica napačne ali nepravilne uporabe električnega orodja. To je možno preprečiti s preventivnimi ukrepi kot je opisano v nadaljevanju.

- **Držite žago z obema rokama, pri čemer naj palci in prsti oprijemajo ročaje verižne žage. Postavite Vaše telo in roke v takšen položaj, da boste lahko vzdržali sile vzratnih sunkov.** Če poskrbite za ustrezne ukrepe, lahko oseba, ki dela z žago, obvlada sile vzratnih sunkov. Nikoli ne spustite verižne žage.
- **Izogibajte se nenormalni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Na ta način boste preprečili nenačrtovani dotik s konico meča in boste imeli boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Zmeraj uporabljajte s strani proizvajalca predpisane nadomestne meče in verige žage.** Napačni nadomestni meči in verige žage lahko privedejo do trganja verige in/ali vzratnih sunkov.
- **Držite se navodil proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečujejo nevarnost vzratnega sunka.

**Dodatni važni napotki:**

- Uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.
- Električni priključni kabel položite tako, da ga med žaganjem ne bodo mogle zagrabiti veje ali podobni material.
- Priporočamo, da oseba, ki napravo uporablja prvič, vadi vsaj rezanje okroglega lesa na kozi za žaganje ali podstavku.

**Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

- Vreznine, če ne uporabljate zaščitnega oblačila.
- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
- Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Opozorilo! To električno orodje proizvaja med obratovanjem električno magnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske implantate. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo osebam z medicinskimi implantati, da se posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega implantata preden začnejo uporabljati stroj.

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**

**Wyjaśnienie symboli na urządzeniu:**

1. Niebezpieczeństwo! Przeczytać instrukcję obsługi
2. Ostrożnie! Nosić okulary ochronne
3. Ostrożnie! Nosić naszki ochronne
4. Ostrzeżenie! Nie pozostawiać urządzenia na deszczu.
5. Ostrzeżenie! Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy przewód został uszkodzony lub przerwany.
6. Max głębokość cięcia

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi****⚠ Niebezpieczeństwo! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Poniżej zastosowane pojęcie „elektonarzędzi” odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

**1. Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.**  
Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.**  
Elektonarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.**  
Odwroć uwagę od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i**

**wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia.** Uszkodzony lub przerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**3. Bezpieczeństwo osób**

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.
- b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub naszki w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.
- d) **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- e) **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub

**PL**

- długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- g) Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnście się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.
- 4. Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia**
- a) Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- b) Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.** Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- d) Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.**  
Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5. Serwis

- a) Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

### Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas pracy z piłą zachować bezpieczną odległość. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka.** Może się zdarzyć, że podczas pracy moment nieuwagi może doprowadzić do wciągnięcia przez łańcuch tnący ubrań lub części ciała.
- **Piłę łańcuchową trzymać zawsze prawą ręką za rękojęść z tyłu, a lewą za rękojęść z przodu.** Trzymanie piły w innym położeniu zwiększa ryzyko zranienia. Nie można trzymać piły w innym położeniu.
- **Nosić okulary ochronne oraz nauszniaki. Zaleca się także pozostałe wyposażenie ochronne na głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiedni ubiór ochronny zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia w wyniku uderzenia odbitych odłamków i przypadkowego dotknięcia łańcucha.
- **Nie pracować piłą na drzewie.** Niewłaściwe użycie piły łańcuchowej na drzewie może prowadzić do zranień.
- **Uważać zawsze na to, aby stać stabilnie i używać piły tylko wtedy, gdy stoją Państwo na stabilnej, bezpiecznej i płaskiej powierzchni.** Praca na powierzchni pochylonej lub niestabilnej, przy użyciu drabiny może prowadzić do utraty kontroli w wyniku balansowania.
- **Należy liczyć się z tym, że ścinanie napiętych gałęzi może doprowadzić do ich wyskoczenia.** Jeśli przecinana gałąź jest naprężona, to po przecięciu może uderzyć osobę obsługującą piłę i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą.
- **Należy być szczególnie ostrożnym w przypadku ścinania podszytu oraz młodych drzew.** Cienki materiał może zaplatać się w pile i odbić kierunku obsługującego lub doprowadzić do utraty równowagi.
- **Przenosić piłę za przedni uchwyt, wyłączoną. Piła nie może znajdować się wtedy blisko ciała. Przy transporcie i przechowywaniu piły łańcuchowej zawsze zakładać osłonę miecza.** Właściwa obsługa piły łańcuchowej zmniejsza możliwość wystąpienia nieumyślnych kontaktów z obracającym się łańcuchem tnącym.
- **Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napinania łańcucha i wymiany**

sprzętu. Niewłaściwie napięty i naoliwiony łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.

- **Uchwyty musi być suchy, czysty i wolny od mieszanek paliwa, oleju i tłuszczu.** Naoliwione uchwyty są śliskie i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- **Ciąć tylko drewno. Piłę łańcuchową używać tylko do tych celów, do których jest przeznaczona – przykład: Nie używać piły do cięcia plastiku, muru lub materiałów, które nie są zrobione z drewna.** Użycie piły łańcuchowej niezgodnie z jej przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**Przyczyny i unikanie odbicia:** Odbicie może nastąpić, gdy zakończenie przewodnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub, jeśli drewno się zegnę i zakleszczy łańcuch w miejscu cięcia. Dotknięcie zakończeniem przewodnicy, w niektórych przypadkach, może prowadzić do nieoczekiwanego cofnięcia piły, w czasie którego przewodnica zostanie wyrzucona do góry i w kierunku użytkownika.

Zakleszczenie się łańcucha na górnej krawędzi przewodnicy może ją bardzo szybko odbić w kierunku użytkownika.

Każda taka reakcja może prowadzić do tego, że stracą Państwo kontrolę nad piłą, mogąc się przy tym zranić. Nie należy polegać całkowicie na zintegrowanych zabezpieczeniach w pile łańcuchowej. Jako użytkownik piły łańcuchowej powinni państwo podjąć różne środki, aby pracować bez zranień i wypadków.

Odbicie jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Odbicia urządzenia można uniknąć za pomocą odpowiednich środków ostrożności, które zostały opisane poniżej.

- **Urządzenie trzymać zawsze oburącz, tak aby palce i kciuki opłatały uchwyty. Trzymać ciało i ramiona w takiej pozycji, ażeby móc zachować stałą siłę nacisku.** Jeśli odpowiednie środki zostaną przedsięwzięte, osoba obsługująca piłę może zapanować nad siłami odbicia. Nigdy nie puszczać piły łańcuchowej.
- **Unikać nienaturalnych pozycji i nie ciąć powyżej ramion.** W ten sposób uniknie się niewłaściwego kontaktu z końcówką szyny, co umożliwi lepszą kontrolę nad piłą w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosować zalecane przez producenta szyny wymienne i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe szyny wymienne i łańcuchy tnące mogą doprowadzić do zerwania łańcucha i/lub do

jego odbicia.

- **Zachować instrukcje producenta dot. cięcia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększają możliwość odbicia.

#### Pozostałe ważne wskazówki:

- Stosować wyłącznik różnicowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- Tak układać kabel zasilający, aby podczas cięcia nie dotykał gałęzi lub innych przedmiotów.
- Zaleca się, aby użytkownik, który będzie ciął po raz pierwszy, przećwiczył cięcie na okrągłym kawałku drewna, umieszczonym na koziołku lub podstawie.

#### Pozostałe zagrożenia

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

- Rozcięcie, w przypadku braku odzieży ochronnej.
- Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich naszników ochronnych.
- Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

**Ostrzeżenie!** Urządzenie to w czasie pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych warunkach może negatywnie oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych zagrożeń, osobom z implantami medycznymi, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, zaleca się konsultację z lekarzem i producentem implantów medycznych.

**Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.**

**GR****Εξήγηση των συμβόλων στη συσκευή:**

1. Κίνδυνος! Διαβάστε την Οδηγία χρήσης
2. Προσοχή! Να φοράτε προστασία ματιών
3. Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία
4. Προειδοποίηση! Μην εκτίθετε τη συσκευή σε βροχή
5. Προειδοποίηση! Εάν ο αγωγός είναι ελαττωματικός ή έχει κοπεί, να βγάλετε αμέσως το φως από τη πρίζα
6. Μέγιστο βάθος κοπής

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή το ηλεκτρικό εργαλείο**

**⚠ Κίνδυνος! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.  
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας**

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες**

**επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής..** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**3. Ασφάλεια ατόμων**

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον



διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή καταβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν είναι δυνατόν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής της σκόνης, σιγουρευθείτε πως έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το συσσωρευτή προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι

επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα τροχισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- g) **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.

#### 5. Σέρβις

- a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

#### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- **Όταν λειτουργεί το πριόνι να κρατάτε μακριά όλα τα μέλη του σώματος από την αλυσίδα. Σιγουρευτείτε πριν την έναρξη λειτουργίας του πριονιού, πως η αλυσίδα δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα.** Κατά την εργασία με αλυσοπρίονο μπορεί ακόμη και μία στιγμή απροσεξίας να έχει σαν συνέπεια το να πιαστούν ρούχα ή μέλη του σώματος από την αλυσίδα.
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Δεν επιτρέπεται να κρατάτε το αλυσοπρίονο σε διαφορετική στάση, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος των τραυματισμών.**
- **Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Συνιστώνται και άλλα μέσα προστασίας για το κεφάλι, τον λαιμό, τα χέρια και τα πόδια.** Τα κατάλληλα

**GR**

προστατευτικά ρούχα μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενα ροκανίδια και από κατά λάθος επαφή με την αλυσίδα.

- **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίονο πάνω σε δέντρα.** Κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου πάνω σε δέντρα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Να προσέχετε την ευστάθειά σας και να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε στερεή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Εάν το δάπεδο είναι ολισθηρό ή ασταθές, μπορείτε εάν στέκεστε σε σκάλα, να χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του αλυσοπρίονου.
- **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση, μην ξεχνάτε πως μπορεί να πεταχτεί προς τα πίσω.** Όταν ελευθερωθεί η ένταση στις ίνες του ξύλου, μπορεί το κλαδί να κτυπήσει τον χειριστή και/ή να βγάλει το αλυσοπρίονο από τον έλεγχό του.
- **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε χαμηλά κλαδιά και νέα δέντρα.** Τα λεπτά κλαδιά μπορεί να πιαστούν στην αλυσίδα του πριονιού και να κτυπήσουν επάνω σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο στην μπροστινή λαβή και απενεργοποιημένο, με την αλυσίδα να δείχνει μακριά από το σώμα σας.** Κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη του αλυσοπρίονου να τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα. Ο προσεκτικός χειρισμός του αλυσοπρίονου μειώνει την πιθανότητα μίας κατά λάθος επαφής με το αλυσοπρίονο που λειτουργεί.
- **Να ακολουθείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την ένταση της αλυσίδας και την αλλαγή των εξαρτημάτων.** Εάν η αλυσίδα δεν έχει τη σωστή ένταση ή δεν έχει λιπανθεί σωστά, μπορεί είτε να σπάσει ή να αυξήσει τον κίνδυνο αντίκρουσης.
- **Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες λάδια και λιπαντικά.** Οι λιπαρές και λαδερές χειρολαβές είναι ολισθηρές και συνεπάγονται την απώλεια του ελέγχου.
- **Να κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για εργασίες, για τις οποίες δεν προορίζεται – παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόβετε πλαστικά, τοίχους ή οικοδομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες περιστάσεις.

**Αιτίες και πρόληψη αντίκρουσης:**

42

Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής.

Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού του πριονιού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός του πριονιού πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού του πριονιού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό του πριονιού προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπρίονο. Σαν χειριστής του αλυσοπρίονου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπρίονου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις αντίκρουσης.** Εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντικρούσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.
- **Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθέλγητη επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.
- **Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσμο της αλυσίδας και/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.

- **Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπρίονου.** Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάθους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.

**Περισσότερες σημαντικές υποδείξεις:**

- Να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας κατά ρεύματος διαρροής 30 mA ή λιγότερο.
- Να τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης έτσι, ώστε να μην πιαστεί κατά τη διάρκεια της εργασίας από κλαδιά ή κάτι παρόμοιο.
- Συνιστάται να δοκιμάζει ο πρώτος χρήστης τουλάχιστον την κοπή στρογγυλών ξύλων πάνω σε μία βάση.

**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

- Τέμνοντα τραύματα εάν δεν χρησιμοποιείτε προστατευτικό ρουχισμό.
- Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**

